

Festool GmbH  
Wertstraße 20  
D-73240 Wendlingen  
Tel.: +49 (0)7024/804-0  
Telefax: +49 (0)7024/804-20608  
www.festool.com

# FESTOOL

**MX 1000 E EF**  
**MX 1000/2 E EF**  
**MX 1200 E EF**



## Оригинално "Ръководство за работа"









1	Технически данни.....	2
2	Символ.....	2
3	Елементи на уреда.....	2
4	Използване по предназначението ..	2
5	Правила за техниката на безопасност .....	2
6	Пускане в действие .....	5
7	Техническо обслужване и поддържане .....	8
8	Околна среда.....	9

Указаните изображения се намират в многоезичното Ръководство по обслужването.

## 1 Технически данни

Бъркалка	МХ 1000 Е EF	МХ 1000/2 Е EF	МХ 1200 Е EF
Напрежение	220 - 240 волта	220 - 240 волта	220 - 240 волта
Честота	50/60 Хц	50/60 Хц	50/60 Хц
Консумирана мощност	1020 вата	1020 вата	1200 вата
Обороти свободен ход			
1-ва скорост	360 - 630 об/мин	360 - 630 об/мин	360 - 630 об/мин
2-ра скорост	-	580 - 1010 об/мин	-
Електронен авт. избор на обороти	о	о	о
Температурно зависима защита срещу претоварване	-	о	о
Включване на 2-скорост	-	о	-
Прикачане на приставка	M14x2/ErgoFix	M14x2/ErgoFix	M14x2/ErgoFix
Накрайник за бъркалка - макс. диаметър	120 мм	120 мм	140 мм
Затегателно гърло - диаметър	57 мм	57 мм	57 мм
Тегло	4,5 кг	4,9 кг	4,5 кг
Клас на защита	▣/II	▣/II	▣/II

## 2 Символ

-  Двойна изолация
-  Предупреждение за обща опасност
-  Предупреждение за опасност от токов удар
-  Прочетете ръководството/указанията!
-  Носете защитна дихателна маска!
-  Носете защитни слушалки!
-  Носете защитни ръкавици!
-  Да не се изхвърля като битов отпадък.

## 3 Елементи на уреда

- [1-1] Ръкохватка дясна
- [1-2] Ръкохватка лява
- [1-3] Бутон със защитен механизъм
- [1-4] Копче за аретиране
- [1-5] Регулиране на честотата на въртене
- [1-6] Затегателно гърло
- [1-7] Втулка


[1-8] Адаптер ErgoFix

[1-9] Бутон за превключване на скоростите (МХ 1000/2 Е EF)


[1-10] Отвори за охлаждане  
Показаните или описани принадлежности не спадат отчасти към обхвата на доставката.

## 4 Използуване по предназначението

Инструментът е предназначен за разбъркване на прахообразни строителни материали като мазилка, хоросан, лепила както и бои, лакове и подобни субстанции без съдържание на разтворители.

 При употреба не по предназначение вина носи използващия.

## 5 Правила за техниката на безопасност

 **Предупреждение!**  
Всички важщи законови разпоредби относно безопасна работа трябва да бъдат безусловно спазвани, както и инструкциите за безопасност споменати в глава Указания за безопасност и всички други общи правила касаещи здравето и сигурността. Производителя не отговаря за никакви щети, причинени поради предприети нерегламентирани изменения на инструмента.

## 5.1 Общи инструкции за безопасност



**Предупреждение! Прочетете всички правила и инструкции за безопасност.** Неспазването на предупредителните указания и упътвания може да стане причина за електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

**Съхранявайте всички указания за безопасна работа и инструкции, за да може в бъдеща при нужда да се консултирате с тях.**

Използването в инструкциите за безопасност понятие „Електрически инструмент“ се отнася за задвижвани от мрежата електрически инструменти (с мрежов кабел) и за задвижвани от акумулатор електрически инструменти (без мрежов кабел).

### 1 БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО

- a. **Поддържайте Вашата работна зона чиста и подредена.** Неподредена и неосветена работна зона може да предизвика злополуки.
- b. **Не работете с уреда в околна среда с опасност от експлозия, в която се намират възпламеняващи се течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти произвеждат искри, които могат да запалят праха или парите.
- c. **По време на работа с електрическия инструмент внимавайте наблизо да няма деца и други лица.** При отклоняване на вниманието Ви можете да изгубите контрол над машината.
- d. **Не оставяйте електрическия инструмент без надзор.** Оставете електрическия инструмент чак след като работния инструмент спре напълно да се движи.

### 2 ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

- a. **Съединителния щепсел на машината трябва да подхожда към контакта. Щепселът не бива да бъде променян по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щекери заедно със защитно заземявани уреди.** Непроменени щепсели и подходящи контакт намаляват риска от електрически удар.
- b. **Избягвайте контакти на тялото Ви със заземени повърхности, като например тръби, радиатори, печки и хладилници.** Има увеличен риск от електрически удар, ако Вашето тяло е заземено.
- c. **Не излагайте уреда на дъжд или влага.** Проникването на вода в електрическия уред увеличава риска от електрически удар.
- d. **Не използвайте кабела за други цели, например за носене на уреда, за окачване или за да издърпате щепсела от контакт. Пазете кабел**

**от горещина, попадане на масло върху него, от остри ръбове и от подвижните части на уреда.** Повреденият или объркан кабел повишава риска да Ви хване ток.

- e. **Ако работите с електрическия инструмент на открито, използвайте само удължителни кабели, които са допуснати за работа на открито.** При използване на подходящ за работа на открито удължителен кабел се намалява риска от електрически удар.
- f. **Ако няма възможност да се избегне работата с електрическия инструмент във влажна околна среда, използвайте автоматичен прекъсвач при повреда или изтичане на ток.** Използването на един автоматичен прекъсвач при повреда или изтичане на ток намалява риска от електрически удар.

### 3 БЕЗОПАСНОСТ ЗА ХОРА

- a. **Бъдете внимателни, внимавайте какво правите и работете разумно с електрическия инструмент. Не работете с уреда когато сте изморени или сте под влияние на дроги, алкохол или медикаменти.** Един момент на невнимание при работа с уреда може да причини сериозни наранявания.
- b. **Носете лични защитни средства и винаги защитни очила.** Носенето на лични защитни средства, като противопрахова маска, неплъзгащи се предпазни обувки, защитен шлем или средства за предпазване на слуха, в зависимост от вида и приложението на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
- c. **Избягвайте неволно пускане в действие. Преди да поставите щепсела в контакта проверете дали прекъсвачът се намира в положение “ИЗК”.** Ако при носене на уреда пръстът Ви се намира на прекъсвача или уредът е включен при присъединяване към електроснабдяването, това може да доведе до злополуки.
- d. **Преди включване на уреда свалете от него инструментите за регулиране или гаечния ключ.** Един инструмент или гаечен ключ, който се намира във въртяща се част на уреда, може да причини наранявания.
- e. **Не се надценявайте. Постарайте се да стоите стабилно и по всяко време да сте в равновесие.** По този начин в неочаквани ситуации можете по-добре да контролирате уреда.
- f. **Носете подходящо облекло. Не носете широко облекло или бижута. Пазете косата и облеклото си по-далече от подвижните части.**

Широко облекло, бижута или дълги коси могат да бъдат захванати от подвижните части.

- g. **Ако могат да бъдат монтирани прахоулавящи и прахосъбиращи устройства, проверете дали те са присъединени и дали се използват правилно.** Използването на такива устройства намалява опасностите от праха.
- h. **Не си позволявайте поради навика, придобит от честата употреба на уреда, да се отпускате и да пропускате основополагащите принципи на безопасност.** Непредпазливото действие може да предизвика тежко нараняване за части от секундата.

#### 4 ГРИЖЛИВО БОРАВЕНЕ И РАБОТА С ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИНСТРУМЕНТИ

- a. **Не претоварвайте уреда. Използвайте за Вашата работа предвиденият за целта електрически инструмент.** С подходящ електрически инструмент Вие ще работите по-добре и по-сигурно в указания мощностен диапазон.
- b. **Не работете с електрически инструмент с дефектен прекъсвач.** Електрически инструмент, който не може да бъде включен или изключен, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c. **Преди за започнете да правите настройки по уреда, да смените части от принадлежностите или да оставите уреда настрана, извадете щепсела от контакта.** Тази предпазна мярка предотвратява пускане на инструмента да работи по невнимание.
- d. **Съхранявайте неизползваните електрически инструменти извън обсега на деца. Не позволявайте уреда да бъде използван от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези указания.** Електрическите инструменти са опасни, когато се използват от неопитни лица.
- e. **Поддържайте грижливо уреда. Проверете дали подвижните части на уреда работят нормално и не се стягат и дали няма счупени или повредени части, които пречат на работата на уреда. Преди работа с уреда ремонтирайте повредените части.** Много злополуки се причиняват от лошо поддържани електрически инструменти.
- f. **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Грижливо поддържани режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклещват по-малко и вървят по-леко.
- g. **Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, работните инструменти и т.н. в съответствие с тези инструкции и както е предписано за този специален тип уред. При**

**това имайте предвид условията и вида на работата.** Използването на електрическите инструменти за други непредвидени приложения може да причини възникване на опасни ситуации.

- h. **Внимавайте ръкохватките да са сухи и по тях да няма масло или смазка.** Хлъзгави ръкохватки не позволяват сигурна работа и контрол на електрическия инструмент в неочаквана ситуация.

#### 5 ГРИЖЛИВО БОРАВЕНЕ И РАБОТА С АКУМУЛАТОРНИ ИНСТРУМЕНТИ

- a. **Зареждайте акумулаторите само в зарядни устройства, препоръчвани от производителя.** Ако едно зарядно устройство, предвидена за определен вид акумулатори, се използва за зареждане на други акумулатори, има опасност от пожар.
- b. **Използвайте електрическите инструменти само с предвидените за тази цел акумулатори.** Използването на други акумулатори може да причини наранявания и опасност от пожар.
- c. **Когато не използвате акумулатора внимавайте върху него да не попаднат кламери, монети, гаечни ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които да могат да направят съединение на контактите.** Едно късо съединение между акумулаторните контакти може да причини изгаряния или възникване на пожар.
- d. **При неправилно използване от акумулатора може да изтече течност. Избягвайте контакт с нея. При случаен контакт с нея изплакнете с вода. При попадане на течността в очите допълнително отидете на лекар.** Изтекла акумулаторна течност може да причини възпаления на кожата или изгаряния.
- e. **Преди да поставите акумулатора проверете дали уредът е изключен.** Поставянето на акумулатор във включен електрически инструмент може да причини злополуки.

#### 6 СЕРВИЗ

- a. **Уредът трябва да бъде ремонтиран само от квалифициран и специализиран персонал, като при това трябва да бъдат използвани само оригинални резервни части.** По такъв начин се осигурява безопасна работа с уреда.
- b. **Използвайте за ремонт и техническо поддържане само оригинални части на Festool.** Използването на принадлежности или резервни части, които не са предвидени за тази цел, може да доведе до електрически удар или до наранявания.

## 5.2 Специфични указания за безопасност при работа с уреда

- Преди всяко започване на работа проверявайте състоянието на мрежовия кабел на инструмента и щепсела. Повредите трябва да бъдат отстранени от специалист.
- Не хващайте включената машина с мокри ръце.
- Преди включване в електрическата мрежа бутонът трябва да бъде на позиция ИЗКЛ.
- Съдът с материала за разбъркване трябва да се постави стабилно на пода, без възможност за хлъзгане.
- Използвайте бъркалката само с накрайници с диаметри до позволените според техническите данни.
- Натоварвайте инструмента така, че да не се стига до рязко намаляване на оборотите или до изключване.
- Винаги отвеждайте мрежовия кабел назад от инструмента. Мрежовият кабел не трябва да бъде дърпан и опъван, не трябва да лежи и преминава върху остри ръбове.
- При работа съблюдавайте за сигурен и стабилен стоеж.
- Да се вземе в предвид моментът на усукване.
- Да не се разбъркват разтворители или материали съдържащи разтворители с точка на възпламеняване под 21 °С.
- Включването/движенето по инерция след изключване да става само в съда за разбъркване.
- По време на разбъркване не бъркайте с ръце или с предмет в съда за разбъркване.
- При работа с бъркалката се препоръчва носенето на работни ръкавици и защитни очила. По наредба трябва да бъде носено тясно облекло по тялото.

## 5.3 Допълнителни рискове

Дори в случай на използване на инструмента по предназначение и спазване на разпоредбите за безопасност могат да възникнат други допълнителни рискове за Вашата сигурност, дължащи се на конструкцията на инструмента и вашата работилница:

- Опасност от мрежовия кабел.
- Опасност от концентрация на прахове застрашаващи здравето при работа в не добре проветрени помещения.
- Опасност от нараняване при допир на части под електрическо напрежение при демонтира-

не на инструмента или негови части при не изключен от контакта щепсел.

- Използвайте само оригинални резервни части от Festool.

## 5.4 Стойности на емисиите

Измерените според EN 60745 стойности обикновено възлизат на:

Ниво на звука	$L_{PA} = 86 \text{ dB(A)}$
Върхова мощност на шума	$L_{WA} = 97 \text{ dB(A)}$
Коефициент на несигурност	$K = 1,5 \text{ dB}$



### ВНИМАНИЕ

**Възникващ при работа шум**

**Увреждане на слуха**

► Използвайте средства за защита на слуха!

Стойността на вибрациите  $a_h$  (векторна сума в три посоки) и коефициентът на несигурност  $K$  се определят по 60745:

Стойност на излъчваните вибрации (3 оси):  $a_h < 2,5 \text{ m/c}^2$

Коефициент на несигурност  $K = 1,5 \text{ m/c}^2$   
Дадените емисии (вибрация, шум)

- служат за сравняване на инструменти,
- подходящи са за установяване на вибрационното и шумово натоварване при работа,
- отговарят на основните приложения на електрическия инструмент.

Повишаване е възможно при други приложения на инструмента или не достатъчната му поддръжка. Съблюдавайте работния режим на инструмента!

## 6 Пускане в действие



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Недопустимо напрежение или честота!**

**Опасност от злополука**

- Напрежението в мрежата и честотата на източника на енергия трябва да отговарят с дадените, посочени на фирмената табелка.
- В Северна Америка могат да бъдат използвани само машини на Festool с напрежение 120 V/60 Hz.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Опасност от нараняване, токов удар**

- ▶ Преди всяка работа върху инструмента винаги изключвайте щепсела от контакта!

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Опасни за здравето прахове****Нараняване на дихателните пътища**

- ▶ Носете защитна дихателна маска!

**6.1 Затягане на накрайника (виж изобр. 2)**

- ▶ Завийте здраво накрайника за бъркалка [2-3] завършващ с резба М14х2 (размер на ключа 22) с въртене надясно към адаптера ErgoFix [2-1] (размер на ключа 19) и го затегнете с гаечния ключ.
- ▶ Пъхнете накрайника с прикачен адаптер ErgoFix в отвора на шпиндела на инструмента.

Настройка на работната височина виж глава 6.5.

**6.2 Вкл./изключване**

Дръжте електрическия инструмент винаги с две ръце.

Прекъсвачът [1-3] служи за включване / изключване (натиснат = ВКЛ, отпуснат = ИЗК).

**Регулация на оборотите с бутона за включване (бутон за подаване на газ)**

С бутона за включване [1-3] могат безстепенно да бъдат променяни оборотите в диапазона настроен с бутона за регулация на оборотите.

**Непрекъснат режим**

Чрез натискане на бутона за включване [1-3] до ограничителя и едновременно натискане на копчето за фиксиране [1-4] се включва непрекъснатият режим. Чрез повторно натискане и отпускане на бутона за включване [1-3] непрекъснатият режим се изключва.

**6.3 Електроника****Плавно пускане**

Електронно регулираното плавно пускане осигурява едно пускане на уреда без тласъци.

По този начин също се предотвратява изпръскване на част от сместа от съда за разбъркване. Поради ниския задвижващ ток на инструмента е достатъчен бушон от 10 А.

**Бутон за регулация на оборотите**

С помощта на бутона за регулацията на оборотите [1-5] те могат да бъдат настроени:

**МХ 1000 Е EF, МХ 1200 Е EF**

Степен 1	360	Степен 4	520
Степен 2	410	Степен 5	580
Степен 3	470	Степен 6	630

**МХ 1000/2 Е EF**

1-ва скорост	2-ра скорост		
Степен 1	360	Степен 1	580
Степен 2	410	Степен 2	670
Степен 3	470	Степен 3	760
Степен 4	520	Степен 4	840
Степен 5	580	Степен 5	930
Степен 6	630	Степен 6	1010

Оборотите трябва да се настройват в зависимост от използвания накрайник и материала, който ще разбърквате.

**Защита от претоварване**

При екстремно претоварване на инструмента електронната защита от претоварване предпазва мотора от повреда. В такъв случай моторът спира и започва да функционира отново след облекчаване на натоварването. За повторното започване на работа инструментът трябва да се включи отново.

**Постоянна честота на въртене**

Електрониката поддържа оборотите при натоварване почти константни, което осигурява равномерно разбъркване на материала.

**Температурно зависима защита срещу претоварване**

(ВАЛИДНО за тип МХ 1000/2 Е EF и МХ 1200 Е EF)  
При достигане на критична температура електрониката включва мотора на охлаждащ режим като защитна мярка от прегряване при екстремни натоварвания. Машината не може да бъде претоварена, тя функционира на намалени обороти. След около 2 минути охлаждане машината е готова за работа на пълни обороти.

**Защита срещу внезапно включване**

Тя предотвратява неконтролируемото стартиране на инструмента след прекъсване ел. снабдяването. За повторното пускане инструментът трябва първо да се изключи и включи отново.



## 6.4 Бутон за превключване на скоростите (само MX 1000/2 E EF)

С бутона за превключване на скоростите [1-9] могат предварително да бъдат избрани два диапазона на обороти:

1-ва скорост	2-ра скорост
360 - 630 об/мин	580 - 1010 об/мин

Скоростите могат да бъдат превключвани при работещ инструмент. Но не трябва да се случва при пълно натоварване.

## 6.5 Прикачане ErgoFix

### Настройка на височината

Работната височина на инструмента може да бъде регулирана индивидуално за изправен сто-еж.

- ▶ Дръпнете втулката [1-7] до ограничителя в посока на инструмента и я задръжте [1-7] в тази позиция.
- ▶ Чрез дърпане на накрайника можете да извадите адаптера ErgoFix от шпиндела на инструмента. По този начин можете да настроите пет различни работни височини. Всяка стъпка е 2 см. Максималното преместване е 8 см.
- ▶ Накрая отпуснете пръстена на адаптера ErgoFix [1-7] и проверете дали адаптера стои стабилно [1-8] в шпиндела на инструмента.

### Система за бърза смяна

#### Съвет:

- ▶ Почиствайте адаптера [1-8] .
- ▶ Не смазвайте адаптера [1-8] .
- ▶ Движете втулката ErgoFix [1-7] само когато инструментът е в покой.

Прикачането ErgoFix прави възможно лесното и бързо демонтиране на накрайника от инструмента.

- ▶ Дръпнете втулката [1-7] до ограничителя в посока на инструмента и я задръжте [1-7] в тази позиция.
- ▶ Чрез дърпане на накрайника можете да извадите адаптера ErgoFix [1-8] от шпиндела на инструмента напълно.

### Смяна на накрайника

- ① Адаптерът ErgoFix [2-1] може да продължи да се използва и след износване на накрайника.

- ▶ Поставете гаечния ключ [2-2] върху шестоъгълния край на накрайника [2-3] и чрез въртене наляво го отвийте от адаптера ErgoFix [2-1] .

## 6.6 Бъркачни пръчки

За разбъркване на различни смеси пасват различни накрайници за бъркалки от Festool, вижте каталога.

		<b>PJ Uni</b> За бои за стени, дисперсни бои, кит за шпакловане, готова мазилка, лепила, лакове/ лазурни лакове
		<b>RS</b> За бои за стена, дисперсни бои, обикновено лепило, лакове, битум, кал
		<b>HS2</b> За лепила за плочки, кит за фугиране, хоросан, готова мазилка, цимент, кит за шпакловане, кит за изравняване
		<b>HS3R</b> За хоросан, бетон, цимент, мазилка от вар, лепило за гипсокартон, епоксидни смоли с кварц, битум, гъсти слоеве
		<b>HS3L</b> За гипсова мазилка, дисперсни бои, лакове, бои за стена
		<b>WS</b> За бои, лакове, бои за стена, дисперсни бои, обикновено лепило, туткал, лепило за плочки
		<b>CS</b> За кит за шпакловане, кит за изравняване, гъсти материали, лепила

Номерата за поръчка на принадлежности и инструменти Вие можете да намерите във Вашия каталог на Festool или в Интернет на адрес "www.festool.bg".

## 6.7 Свързване с електрическата мрежа



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасност от злополука при употреба на инструмент, снабдяван с неправилен ток.**

Бъркалката трябва да се използва само с еднофазен променлив ток с напрежение от 220-240 волта/50/60 Хц. Инструментът е защитен по II. степен от злополука с ел. ток по наредба EN 60 745-1 и има вградена защита от искри според наредба EN 55 014.

Преди започване на работа с инструмента, проверете дали данните на етикета отговарят на действителното напрежение на захранването.

При необходимост мрежовият кабел може да бъде удължен по следния начин:

- Дължина 20 м, напречен разрез на проводника 3×1,5 мм<sup>2</sup>
- Дължина 50 м, напречен разрез на проводника 3×2,5 мм<sup>2</sup>

Използвайте само такива удължителни кабели, които са предназначени за употреба на открито и имат съответната маркировка.

### Използване на инструмента с електрически генератор (ЕГ) с двигател с вътрешно горене

ⓘ Производителят на бъркалката не предоставя гаранция за редовната работа на бъркалката с произволен ЕГ.

Бъркалката може да бъде задвижвана с ЕГ, ако следните условия са изпълнени:

- изходното напрежение на ЕГ трябва винаги да лежи в диапазона 230VAC ±10%, ЕГ трябва да е снабден с автоматичен регулатор на напрежението (AVA - Automatic Voltage Regulation), без този регулатор бъркалката няма да функционира правилно и може да бъде повредена!
- мощността на ЕГ трябва да е минимум 2,5 пъти по-голяма от тази на бъркалката (т.е 2,5kW за МХ 1000/ 1000/2, 3kW за МХ 1200)
- при задвижване с недостатъчно мощен ЕГ оборотите могат да варират и мощността на инструмента да намалее

## 6.8 Стационарно приложение

Бъркалката може да бъде прикачена за затегателно гърло 57 мм [1-6] към щендера за разбъркване от Festool MS 57.

## 7 Техническо обслужване и поддържане



### ВНИМАНИЕ

**Никога не използвайте по някакъв начин повреден инструмент! (Повреда е и скъсан или пробит предпазител на бутона за включване или на затегателния пръстен на адаптера ErgoFix).**

- ▶ Оставете повредения инструмент да бъде ремонтиран в специализиран сервиз!



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасност от нараняване, от електрически удар**

- ▶ Преди техническо обслужване и поддържане на машината винаги изваждайте мрежовия щепсел от контакта.
- ▶ Всички работи по техническото обслужване и ремонта, които изискват отваряне на корпуса на двигателя, трябва да бъдат извършвани само от авторизирана работилница за сервизно обслужване.



**Обслужване на клиенти и ремонт** само при производителя или оторизираните сервизи: Адресът на най-близкия до Вас на: [www.festool.com/service](http://www.festool.com/service)



Използвайте само оригинални резервни части Festool! Каталожни номера на:

[www.festool.com/service](http://www.festool.com/service)

- Отворите за проветрение [1-10] на капака на мотора не трябва да се запушват.
- Инструментът се изключва автоматично, когато графитните четки са износени. За техническо обслужване инструментът трябва да бъде изпратен в сервиз.
- **Ние препоръчваме инструментът да се почиства редовно.** Отстранете прах, остатъци от разбърквания материал и друга мръсотия. Ако използвате почистващи препарати съдържащи разтворители могат да бъдат наранени лакираните повърхности или пластмасовите части на инструмента. Ако използвате такива почистващи средства Ви препоръчваме първо да ги тествате на някое малко вътрешно място. Отворите за проветрение на капака на мотора не трябва да се запушват!



- **Смяната на четките, мрежовия кабел и т.н възложете да оторизиран сервиз.** При удар на инструмента е необходимо да се доверите на оторизиран сервиз, който да предотврати възникването на механични или електрически опасности.
- Опакованият инструмент може да се съхранява в сух склад без отопление, ако стаяната температура не пада под  $-5\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Разопакован инструмент може да бъде съхраняван само в сухо затворено помещение, където температурата не пада под  $+5\text{ }^{\circ}\text{C}$  и където няма значителни температурни промени.

## 8 Околна среда

**Не изхвърляйте електрическите инструменти при битовите отпадъци!** Инструменти, принадлежности и консумативи трябва да бъдат разделно изхвърляни с мисъл за околната среда. Спазвайте валидните национални разпоредби.

**Само за ЕС:** Според европейската наредба използваните електроуреди трябва да се събират разделно и да бъдат предавани за рециклиране с мисъл за околната среда.

**Информация за REACH:** [www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)

Rührwerk Stirrer Mélangeur	Seriennummer * Serial number * N° de série * (T-Nr.)
MX 1000 E EF	768868, 201803, 500800
MX 1000/2 E EF	768592
MX 1200 E EF	768593, 201804

**(BG) Акумулаторна пробивна отвертка.** Ние обявяваме с еднолична отговорност, че този продукт е съгласуван с всички релевантни изисквания на следните ръководни линии, норми или нормативни документи:

**(EST) EÜ-vastavusdeklaratsioon.** Kinnitame ainuvastutajatena, et käesolev toode vastab järgmistele standarditele ja normdokumentidele:

**(HR) Deklaracija o EG-konformnosti.** Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je ovaj proizvod u skladu sa svim važnim zahtjevima sljedećih smjernica, normi ili normativnih isprava:

**(LV) ES konformitātes deklarācija.** Uzņemoties pilnu atbildību, mēs apliecinām, ka šis produkts atbilst šādām direktīvām, standartiem vai normatīvajiem dokumentiem:

**(LT) EB atitikties deklaracija.** Prisiimdami visą atsakomybę pareiškiame, kad šis gaminyš tenkina visus aktualius šių direktyvų, normų arba normatyvinių dokumentų reikalavimus:

**(SLO) ES Izjava o skladnosti.** S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta proizvod skluden z vsemi veljavnimi zahtevami naslednjih direktiv, standardov ali normativnih dokumentov:

**(H) EU megfeleléségi nyilatkozat:** Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék az alábbi irányelvek, szabványok vagy normatív dokumentumok minden vonatkozó követelményének megfelel:

**(GR) Δήλωση πιστότητας ΕΚ:** Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν ταυτίζεται με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των ακόλουθων οδηγιών, προτύπων ή εγγράφων τυποποίησης:

**(SK) ES-Vyhlásenie o zhode:** Zodpovedne vyhlasujeme, že tento produkt súhlasí so všetkými relevantnými požiadavkami nasledujúcich smerníc, noriem alebo normatívnych dokumentov:

**(RO) Declarația de conformitate CE:** Declarăm pe proprie răspundere că acest produs este conform cu toate cerințele relevante din următoarele directive, norme sau documente normative:

**(TR) AT uygunluk deklarasyonu:** Bütün sorumlulukları firmamıza ait olmak kaydıyla bu ürünün aşağıda açıklanan ilgili direktiflerin yönetmeliklerini, norm ve norm dokümanlarının koşullarını karşıladığını taahhüt ederiz.

**(SRB) EZ deklaracija o usaglašenosti:** Mi izjavljujemo na sopstvenu odgovornost da je ovaj proizvod uskladen sa svim relevantnim zahtevima sledece direktive, standardima i normativnim dokumentima:

2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

EN 60745-1: 2009 + A11:2010, EN 55014-1: 2006 + A1:2009 + A2:2011, EN 55014-2: 2015, EN 61000-3-2: 2014, EN 61000-3-3: 2013, EN 50581: 2012

**CE Festool GmbH**  
Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen  
GERMANY

*ppa. W. Zöndler*

Wolfgang Zondler  
Head of Research, Development and Technical  
Documentation

Wendlingen, 2016-12-14

\* im definierten Seriennummer-Bereich (S-Nr.) von 40000000 - 49999999

in the specified serial number range (S-Nr.) from 40000000 - 49999999

dans la plage de numéro de série (S-Nr.) de 40000000 - 49999999